



## Bruksanvisning

## Käyttöohje

## Instrukcja obsługi

## Használati útmutató

## Návod k použití

## Návod na použitie

FIN

N

PL

H

CZ

SK

## Pistokelaturi

FIN

- Automaattilaturi
- Annetun noin 12,5 tunnin ajan kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta.
- Silloin suositeltavat akut ovat latautuneet täyteen.
- Lasketun latausajan kuluttua kapasiteetiltaan pienemmät paristot on otettava pois laturista. (katso latausajalaskelmaa!)

Akkutyyppi	NiCd/NiMH	suos. kapasiteetti	Latausvirta	Latauskerroin (h/mAh)
AAA Micro	2	800–1100 mAh	145 mA	0,0089
AA Mignon	2	2000–2700 mAh	280 mA	0,0046

Latausajan laskenta (kun paristot ovat tyhjiä):

Kaava:

Latausaika (h) = pariston kapasiteetti x latauskerroin

Esimerkki 1: 2 AA-paristoa, kapasiteetti 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 tuntia

Esimerkki 2: 2 AAA-paristoa, kapasiteetti 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 tuntia

Tämän lasketun ajan kuluttua paristot on otettava pois laturista. Paristoja, joissa on latausta jäljellä, tulee ladata vastaavasti lyhyemmän ajan! Liian pitkä lataaminen voi vahingoittaa paristoja!

- Mignon AA- ja Mikro AAA -paristot ladataan aina vain pareittain.
- Käytä parina vain samankokoisia paristoja, joiden kapasiteetti on sama.
- Punainen LED-merkkivalo ilmoittaa, että lataus on käynnissä.
- Kun lataus on päättynyt, LED-merkkivalo palaa vihreänä. Ota akut nyt pois laitteesta - älä jätä niitä pitkäksi aikaa laitteeseen.
- Ennen seuraavaa latausta laturi on nyt irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi turva-ajastimen käynnistämiseksi uudelleen.

## Batterilader

N

- Automatisk ladeapparat
- Etter en forhåndsinnstilt tid på ca. 12,5 timerslår apparatet seg automatisk av.
- Dermed er de anbefalte batteriene fullt oppladet.
- Batterier med lavere kapasitet må tas ut etter den beregnede ladetiden (se Beregne ladetid)

Batteritype	NiCd/NiMH	anbef. kapasitet	Ladestrøm	Ladefaktor (h/mAh)
AAA Micro	2	800–1100 mAh	145 mA	0,0089
AA Mignon	2	2000–2700 mAh	280 mA	0,0046

Beregne ladetid (når batteriene er tomme):

Formel:

Ladetid (h) = batterikapasitet x ladefaktor

Eksempel 1: 2 x AA-batterier, kapasitet 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 timer

Eksempel 2: 2 x AAA-batterier, kapasitet 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 timer

Når denne beregnede tiden er gått, må batteriene tas ut. Batterier med restlading må lades tilsvarende kortere tid! For lang lading kan skade batteriene!

- Mignon AA og Micro AAA batterier kan bare lades parvis.
- Per par må det bare brukes batterier av samme størrelse og kapasitet.
- Den røde LED'en signaliserer at lading pågår.
- Når ladingen er ferdig, lyser LED-lampen grønt. Ta batteriene ut av ladeapparatet - ikke la dem stå i apparatet over tid.
- Før neste lading må så ladeapparatet koples fra nettet i noen minutter, for at sikkerhetsbryteren skal bli aktivert igjen.

## Ładowarka

PL

- Ładowarka automatyczna
- Po zakończeniu procesie ładowania tj. po około 12,5 godz. ładowarka wyłącza się automatycznie.
- Po tym czasie akumulatory należy wyjąć z ładowarki.
- Akumulatory o mniejszej pojemności należy wyjąć z ładowarki po czasie ładowania, który wliczyć można z poniżej podanego wzoru.

Typ akumulatora	NiCd/NiMH	Moc	Prąd ładowania	Współczynnik ładowania w h/mA
AAA Micro	2	800–1100 mAh	145 mA	0,0089
AA Mignon	2	2000–2700 mAh	280 mA	0,0046

Obliczenie czasu ładowania dla akumulatorów o mniejszej pojemności (akumulatory puste)

Wzór:

Czas ładowania (h) = pojemność akumulatora x współczynnik ładowania

Przykład 1: 2x AA, pojemność 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 godz.

Przykład 2: 2x AAA, pojemność 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 godz.

Po upływie obliczonego czasu ładowania dla odpowiednich akumulatorów ładowarkę należy odłączyć z sieci.

Akumulatory nierozładowane do końca należy odpowiednio krócej ładować.

Zbyt długie ładowanie może uszkodzić akumulatory.

- Akumulatory AA i AAA należy ładować tylko parami
- Ładować tylko akumulatory o jednakowej wielkości i pojemności
- Czerwona kontrolka LED sygnalizuje proces ładowania
- W przypadku awarii jednego lub paru akumulatorów mruga czerwona dioda. Wyjąć uszkodzony akumulator i rozpocząć ładowanie od nowa.
- Przed następnym ładowaniem należy ładowarkę na chwilę (około 1min.) odłączyć z sieci, w celu aktywowania wyłącznika bezpieczeństwa.

## Dugaszolható akkumulátortöltő

H

- Automatikus akkumulátortöltő készülék. A töltési idő végén – kb. 12,5 óra – automatikusan kikapcsolja a töltőáramot. Ekkor az akkumulátorok feltöltött állapotban vannak.
- Az akkumulátorok kapacitásától függő, szükséges töltési idő előzetesen is kiszámítható (lásd, a töltési idő kiszámítási példát!)

Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltőáram	Töltési tényező: h/mAh-ban
AAA Micro	2	800–1100 mAh	145 mA	0,0089
AA Mignon	2	2000–2700 mAh	280 mA	0,0046

Töltési idő kiszámítás (üres akkumulátorokra vonatkoztatva):

Képlet: Töltési idő (h) = Akkumulátor-kapacitás x Töltési tényező

1. példa: 2 x AA-Akku, Kapacitás 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 óra

2. példa: 2 x AAA-Akku, Kapacitás 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 óra

Az akkumulátorokat a kiszámolt töltési időn át kell tölteni.

Az akkumulátorokban maradt maradéktöltés egy rövid idejű töltésnek felel meg.

A túltöltés az akkumulátorok károsodásához vezet.

- A Mignon AA, vagy a Micro AAA tip. akkumulátorokat csak párban helyezze be töltésre.
- A párban betett akkumulátorok azonos kapacitásúak és azonos méretűek legyenek.
- A piros LED jelzi a töltés kezdetét.
- A töltési idő végén a töltőkészülék automatikusan átkapcsol cseppöntésre. Ekkor az akkumulátorok már feltöltött állapotban vannak, a töltőkészülék nem tölt tovább. A zöld LED világít.
- A következő töltés megkezdése előtt a töltőkészüléket néhány percre csatlakoztassa a hálózatra, hogy a biztonsági időzítő aktiválódjon.

## Zástrčková nabíječka

CZ

- Automatická zástrčková nabíječka.
- Po uplynutí nabíjecího času cca 12,5 hodin se nabíječka automaticky vypne.
- Akumulátory doporučené kapacity jsou plně nabitě.
- Akumulátory s nižší kapacitou vyjměte dříve (viz. výpočet nabíjecího času).

Typ akumulatoru	NiCd/NiMH	dop. kapacita	nabíjecí proud	nabíjecí faktor (h/mAh)
AAA Micro	2	800–1100 mAh	145 mA	0,0089
AA Mignon	2	2000–2700 mAh	280 mA	0,0046

Výpočet nabíjecího času (vybité akumulátory):

Nabíjecí čas (v hodinách) = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor

Příklad 1: 2 x AA-akumulátory, kapacita 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 hodin

Příklad 2: 2 x AAA-akumulátory, kapacita 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 hodin

Po uplynutí nabíjecího času vyjměte akumulátory z nabíječky.

Částečně vybité akumulátory nabíjejte odpovídající dobu! Přebíjení akumulátory poškozuje!

- Mignon AA a Micro AAA akumulátory mohou být nabíjeny pouze v párech.
- Nabíjený pár akumulátorů musí mít stejnou velikost a kapacitu.
- Červená LED dioda signalizuje nabíjení.
- Po ukončení nabíjecího režimu se nabíječka přepíná do režimu udržovacího nabíjení akumulátor, svítí zelená LED dioda. Díky udržovacímu režimu nabíjení mohou akumulátor zůstat v nabíječce a tak jsou plně nabitě a okamžitě provozuschopné.
- Před dalším nabíjením odpojte nabíječku na několik minut ze sítě, aby tak došlo k aktivaci časové pojistky.

## Zástrčková nabíjačka

SK

- Automatická zástrčková nabíječka
- Po dosiahnutí stanoveného času cca. 12,5 hod. sa zariadenie automaticky vypne.
- Potom sú akumulátory doporučenej kapacity plne nabité.
- Akumulátory s nižšou kapacitou musia byť po uplynutí času nabíjania vybrať z nabíjačky. (Pozri výpočet času nabíjania!)

Typ akumulatora	NiCd/NiMH	Kapacita	nabíjaca prúd	Faktor nabíjania (v hod./mAh)
AAA Micro	2	800–1100 mAh	145 mA	0,0089
AA Mignon	2	2000–2700 mAh	280 mA	0,0046

Výpočet času nabíjania (pri prázdnych akumulátoroch):

Vzorec:

Čas nabíjania (hod.) = Kapacita akumulátoru x faktor nabíjania

Příklad 1: 2 x AA aku, kapacita 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 hod.

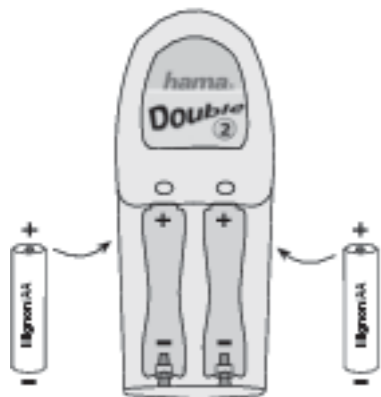
Příklad 2: 2 x AAA aku, kapacita 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 hod.

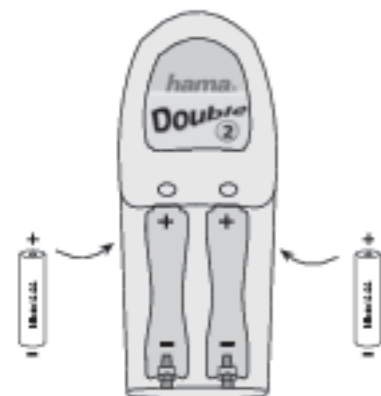
Akumulatory musia byť po uplynutí tohto času vytiahnuté z nabíjačky.

Čiastočne vybité akumulátory nabíjajte kratšie. Prilíš dlhé nabíjanie môžu akumulátory poškodiť!

- Mignon AA, ako aj Micro AAA akumulátory môžu byť nabíjané len po pároch
- Pár akumulátorov musí byť rovnakej veľkosti a kapacity.
- Červená LED kontrolka signalizuje proces nabíjania
- Po ukončení nabíjania nasleduje automatické prepnutie na udržiavací režim, preto môžu aj nabité akumulátory ostať v nabíjačke. Teraz svieti zelená LED-kontrolka.
- Pred ďalším nabíjaním musí byť nabíjačka na pár minút odpojená z elektrickej siete, aby sa aktivoval bezpečnostný časovač.



oder/ó/ou



Bitte stets paarweise laden!  
Please charge pairs of batteries!  
Toujours charger par paire!